GIRARDELLI X-1

C20-0005
1901

Tischdunkelkammer

- Gebrauchsanweisung -

Chairside darkroom

- Instruction for use -



Ritter Concept GmbH
Freiburger Str. 45
88400 Biberach, Germany
Fon: +49 7351 52 925-10
Fax: +49 7351 52 925-11

e-mail: info@ritterconcept.com
Internet: http://www.ritterconcept.com

CE

Ritter®
[THE DENTAL EXPERTS]

Inhaltsverzeichnis 3
Technische Daten 4
Zeichenerklärung 5
Zweckbestimmung 6
Sicherheitshinweise 7
Auspacken, Aufstellen und Installation 8
Entsorgung der Verpackung 9
Auffüllen der Bäder 10

Bedienungsablauf 11
Entleerung/Neuansatz - Reinigung und Wartung 12

Verarbeitungsprobleme/Fehlerbehebung 13
Support/Reparaturen/Garantiebestimmungen/
Entsorgung 15

Table of content 3
Technical data 4
Signs and symbols 5
Intended use 6
Safety warnings 7
Unpacking, Setting up and Installation 8
Disposal of the packaging 9
Filling the baths 10

Sequence of operational procedures 11
Emptying/re-charging - Cleaning and Maintenance 12

Trouble-shooting 14
Support/Repairs/Warranty/
Disposal 15

Ausgabedatum: 2019-03-26
Originalsprache: deutsch

Date of issue: 2019-03-26
Original language: German

© Ritter Concept GmbH

Tischdunkelkammer

Abmessungen	
Breite:	46 cm
Tiefe:	32 cm
Höhe mit Oberteil	30 cm
Farbe	
Oberteil:	weiß
Unterteil:	bläulich-grau
Gewicht:	≈2,3 kg
Inhalt der Bäder	
Entwicklerbad	≈0,225 l
Fixiererbad	≈0,225 l
Wasserbäder	≈0,225 l
Transport-/Lagerbedingungen	
Temperaturbereich:	-20°C bis +60°C
Luftfeuchtigkeit:	5% bis 90% (keine Kondensation)

Technische Änderungen vorbehalten!

Chairside darkroom

Dimensions Abmessungen:	
Width:	46 cm (18.11")
Depth:	32 cm (12.60")
Height with upper part	30 cm (11.81")
Colour	
Upper part:	white
Lower part:	blue-grey
Weight:	approx. 2.3 kg
Capacity of the baths	
Developer bath:	≈0.225 l
Fixer bath:	≈0.225 l
Water baths:	≈0.225 l
Transport and storage conditions	
Temperature range:	-20°C to +60°C (-4°F to +140°F)
Humidity:	5% up to 90% (no condensation)

Technical modifications reserved!

Damit das Gerät ordnungsgemäß verwendet wird, lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam durch und beachten Sie die mit Warnung und Vorsicht gekennzeichneten Sicherheitshinweise.

Die Sicherheitshinweise sind in dieser Anweisung wie folgt gekennzeichnet:

	**GEFAHR** Macht auf eine unmittelbar drohende Gefährdung aufmerksam. Das Nichtbeachten führt zum Tod oder zu schwersten Verletzungen.
	**WARNUNG** Macht auf eine Gefährdung aufmerksam. Das Nichtbeachten kann zum Tod oder zu schwersten Verletzungen führen.
	**VORSICHT** Macht auf eine mögliche Gefährdung aufmerksam. Das Nichtbeachten kann zu leichten Verletzungen und/oder zur Beschädigung des Produktes oder zu Sachschaden führen.

In order to use the device properly, please read the operating instructions carefully before starting to operate. In addition pay attention to the safety warnings, which are marked with Warning and Caution.

Safety warnings in these instructions are marked as follows:

	**DANGER** Draws attention to an immediately threatening danger. Failure to observe this warning will lead to death or very serious injury.
	WARNING Draws attention to a danger. Failure to observe this warning could lead to death or very serious injury.
	**CAUTION** Draws attention to a possibly dangerous situation. Failure to observe this warning could lead to slight injury and/or damage to the product or to damage of property.

© Ritter Concept GmbH

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Symbol	Zeichenerklärung
	Hinweis
	Achtung Spezielle Warnhinweise oder Vorsichtsmaßnahmen für dieses Produkt beachten.

Symbol	Erläuterungen zu Typenschildern
	CE-Kennzeichen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne weist darauf hin, dass Ritter-Produkte Elektrogeräte sind, die der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte unterliegen. In EU-Ländern sind diese Produkte folglich getrennt zu entsorgen. Ritter möchte Sie darin bestärken, mögliche Auswirkungen von Abfällen auf Umwelt und Gesundheit auch außerhalb der Europäischen Union zu minimieren. Bitte folgen Sie den örtlichen Bestimmungen für die Abfallentsorgung und machen Sie Gebrauch von der getrennten Sammlung von Elektrogeräten.
	Seriennummer
	Hersteller/Herstelldatum

Icons in this Instruction for use

Icon	Legend
	Note
	Attention Observe special precautions or warnings for this product.

Icon	Explanations to type plates
	CE-mark
	Following instruction for use
	The symbol of the crossed waste container indicates, that Ritter products are electrical equipment according to Directive 2002/96/EC. Within the EU-Countries these products have to be separately disposed. Ritter wants to encourage you, to minimize possible effects of waste to environment and health outside of the EU, too. Please follow the local directives for disposal of waste and make use of the separate collection of electrical equipment.
	Serial number
	Manufacturer/Date of manufacturing

© Ritter Concept GmbH

Grundsätzliches
Die Tischdunkelkammer GIRARDELLI X-1 wurde so entwikkelt, dass sie ergonomisch, vielseitig einsetzbar und leicht zu bedienen ist. Die abgeschrägt angebrachte Rotlichtscheibe ermöglicht eine Entwicklung ohne Dunkelkammer.

Zweckbestimmung
Die Tischdunkelkammer GIRARDELLI X-1 dient der manuellen Entwicklung von intra-oralen Röntgenfilmen. Sie ist ein Medizinprodukt gemäß der Richtlinie des Rates über Medizinprodukte 93/42/EWG (Anhang IX) und der Klasse I zugeordnet. Sie darf nur von eingewiesenem Praxispersonal benutzt werden. Schwangere, Stillende und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Der Betreiber hat sicherzustellen, dass das Produkt gemäß dieser Gebrauchsanweisung betrieben wird. Er ist verpflichtet, eine Gefährdungsanalyse zu erstellen sowie bzgl. der verwendeten Chemikalien eine Betriebsanweisung vorzuhalten. Der Betreiber ist verantwortlich, die Funktionalität des Gerätes regelmäßig zu überprüfen, damit eine gleichbleibende Entwicklungsqualität gewährleistet werden kann.

Funktionsbeschreibung
Das Gehäuse der Tischdunkelkammer besteht aus bläulich-grauem und weißem schlagfestem Polystyrol. Das Gerät ermöglicht die manuelle Entwicklung von intra-oralen Filmen.

Hinweise
Bei Import in Länder, deren Landessprache nicht deutsch oder englisch ist, muss die Gebrauchsanweisung in die jeweilige Landessprache übersetzt werden. In dieser Übersetzung ist der Hinweis: “Original-Gebrauchsanweisung” durch folgenden Hinweis zu ersetzen: “Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung”. ORIGINALSPRACHE:

Ritter® Concept GmbH haftet weder direkt noch indirekt für etwaige Fehler oder Unterlassungen in dieser Dokumentation, auch nicht für die angegebenen Leistungen im Umgang mit diesem Handbuch!

Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen können u. U. vom tatsächlichen Aussehen des Systems an Ihrem Gerät abweichen.

Die Vervielfältigung dieser Dokumentation ist ohne schriftliche Genehmigung seitens Ritter® Concept GmbH verboten!

Fundamentals
The chairside darkroom GIRARDELLLI X-1 has been developed so that it is ergonomic and versatile in use and easy to operate. The inclined viewing window makes it possible to develop without a dark-room.

Intended use
The GIRARDELLI X-1 chairside darkroom is for the manual development of intra-oral x-ray films. It is a medical product in accordance with Directive 93/42/EEC (Appendix IX) concerning medical products and is classified as Class I. It may only be operated through instructed office personnel. Pregnant and breastfeeding women and people under 18 years may not operate the appliance.

The operator has to make sure that the product is operated in accordance with these Operating Instructions. The operator is obligated to prepare a hazard analysis and for the used concentrates a user´s guide. The operator is responsible to perform a check of the functionality to guarantee a continuous good developing quality.

Functional description
The housing of the GIRARDELLI X-1 chairside darkroom is made of blue-grey and white impact-resistant polystyrene. The appliance allows the manual development of intra-oral films.

Notes
When imported into countries whose native language is not English or German, the operating manual needs to be translated into local languages. ()
In this translation, replace the words „original operating manual“ by the following notice: „translation of the original operating manual“.

The Ritter® Concept GmbH is not directly or indirectly liable for mistakes or failures in this documentation as well for the given benefits of the use with this operating instruction!

The illustrations in this manual may differ from the real device.

The duplicating of this documentation without written permission of Ritter® Concept GmbH is prohibited!

© Ritter Concept GmbH



WARNUNG - Erstickungsgefahr -
Bewahren Sie das Verpackungsmaterial so auf, dass es Kindern nicht zugänglich ist.



VORSICHT – Geräteschaden und Auslaufen der Konzentrate -
Stellen Sie Ihr Gerät nur auf eine stabile, waagerechte und glatte Oberfläche und fixieren es dort durch Herunterdrücken der Saugfüße.

Üben Sie auf das Gerät keinen übermäßigen Druck aus, da es sonst beschädigt werden könnte.

Die Tischdunkelkammer lässt sich in einem Temperaturbereich von -20°C bis +60°C sicher lagern. Wird dieser Temperaturbereich nicht eingehalten, kann es zu dauerhaften Schädigungen kommen.

Lagern Sie das Gerät immer im Originalkarton.



GEFAHR - Gesundheits-/Umweltschäden -
Bei Verwendung von Entwickler- und Fixiererflüssigkeiten sind die Gefahrenhinweise und Schutzmaßnahmen des Herstellers der verwendeten Chemikalien unbedingt zu beachten.



WARNING - Danger of suffocation -
Store the packing material where it is not accessible to children.



CAUTION - Damage to the appliance and leakage of concentrates -
Place the appliance only on a stable, level and smooth surface and fix it by pressing down the suction feet.

Do not exert excessive pressure on the appliance since doing so could cause damage.

The chairside darkroom can be safely stored in a place with a temperature range of -20°C to +60°C (-4°F to +140°F). Permanent damage can be caused if this temperature range is not adhered to.

Always store the appliance in the original carton.



DANGER - damage to health and to the environment -
When using developer and fixer concentrates it is mandatory to follow the hazard notes and safety precautions of the manufacturer of the developing concentrates.

Transportschäden

Grundsätzlich gilt:
Ware und Verpackung unverändert aufbewahren, beschädigtes Produkt nicht benutzen und nicht vor Rücksprache mit zurücksenden. Bitte die nachfolgenden Anweisungen genau beachten. Sollten diese nicht eingehalten werden, gilt ein Schaden erst als nach der Ablieferung entstanden.

Offensichtliche Transportschäden

Offensichtliche Transportschäden müssen unverzüglich beim Empfang der Ware mit dem Zustelldienst/Spediteur schriftlich festgehalten werden. Die erhaltene Bescheinigung ist unverzüglich an Ritter Concept GmbH einzusenden, sofern der Transport durch Ritter Concept GmbH beauftragt wurde. Bei Beauftragung des Transports durch den Abnehmer der Ware, ist dessen Spediteur unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.
Haben Sie die Ware bereits angenommen, Schaden unverzüglich dem Frachtführer schriftlich mit Schilderung des Sachverhaltes anzeigen und Besichtigung beantragen. Sollte der Transport durch Ritter Concept GmbH beauftragt worden sein, Schaden vorab auch schriftlich an Ritter Concept GmbH melden und nach Besichtigung des Schadens durch den Frachtführer die erhaltene Bescheinigung anschließend unverzüglich an Ritter Concept GmbH einsenden.

Verdeckte Transportschäden

Verdeckte Transportschäden sind unverzüglich nach Feststellung, spätestens am 7. Tag nach Warenanlieferung, dem Frachtführer sowie, soweit der Transport durch Ritter Concept GmbH beauftragt wurde, auch Ritter Concept GmbH schriftlich zur Anzeige zu bringen.

Auspacken

Vor dem Auspacken des Gerätes sollten Sie eine passende Arbeitsfläche für das Gerät vorbereiten. Sie benötigen eine stabile und waagerechte Oberfläche.

- Nehmen Sie die Tischdunkelkammer aus der Orignalverpackung und entfernen Sie die Klebestreifen der Transportsicherung.
- Prüfen Sie nach dem Auspacken Ihres Gerätes, ob alle Einzelteile mitgeliefert wurden und in einwandfreiem Zustand sind. Bei der Standardausführung handelt es sich um folgende Einzelteile:
  - 1 Oberteil
  - 1 Unterteil
  - 4 Becher
  - 4 Schraubdeckel
  - 3 Filmclips
  - 1 Rotlichtscheibe
  - 1 Stange zum Aufhängen der Filmhalter

  Wenn Sie feststellen, dass Einzelteile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte sofort an den Hersteller oder Händler.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und den Lieferkarton für eine eventuelle spätere Versendung oder Lagerung des Gerätes auf.

Transport Damages

General valid:
Store goods and packaging unchanged, do not use defective product and do not send back before consultation. Please follow instructions below carefully. Should those not been adhered to, the damage is considered as emerged after the shipment.

Apparent Transport Damages

Apparent transport damages have to be immediately recorded by the forwarder in writing when receiving goods from forwarder/delivery service. In case the transport has been commissioned by Ritter Concept GmbH, send the written confirmation to Ritter Concept GmbH without delay. In case of commissioning of the goods through the recipient, the respective forwarder has to be immediately informed.

Should you have already accepted the goods, immediately notify the damage to the forwarder in writing with description of the issue and apply for inspection. Should the transport have been commissioned by Ritter Concept GmbH, report damage in advance and in writing to Ritter Concept GmbH and send the written confirmation (after inspection of damage) received from the forwarder, immediately to Ritter Concept GmbH.

Hidden Transport Damages

When hidden transport damages appear, inform the forwarder immediately in writing, latest on the 7th day after receipt of goods. Should the transport have been commissioned by Ritter Concept GmbH, also please inform Ritter Concept GmbH in writing immediately.

Unpacking

Prepare a suitable working surface for the appliance before unpacking it. You need a stable, level surface.

- Take the appliance out of the carton and remove the adhesive strips which are a protection against transport damage.
- After unpacking check that all the parts are present and undamaged.
  The standard design includes the following separate parts:
  - 1 top part
  - 1 lower part
  - 4 cups
  - 4 screw-on lids
  - 3 film hangers
  - 1 red light window
  - 1 rod to hang film hangers

  Contact the manufacturer or dealer if you discover that any separate parts are missing or damaged.

- Save the packing material and carton for possible return or storage.

© Ritter Concept GmbH

Entsorgung der Verpackung

Für Deutschland gilt: Ritter Concept GmbH ist gemäß Verpackungsverordnung dem Rücknahmesystem angeschlossen. Die Verpackung kann zur Entsorgung an jeder öffentlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Aufstellungsort

- Achten Sie darauf, dass der Aufstellungsort eine ausreichende Belüftung ermöglicht.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder andere starke Lichtquellen.
- Achten Sie darauf, dass die in den Technischen Informationen angegebenen Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte Oberfläche. Desweiteren ist wichtig, dass es auf einer glatten Oberfläche steht, damit sich die Saugfüße durch Herunterdrücken des Unterteils auf der Oberfläche festsaugen und somit ein Verrutschen des Gerätes ausgeschlossen wird.

Installation

Die Becher sind bei Lieferung bereits in das Gerät eingelegt, so dass lediglich noch die Bäder befüllt werden müssen.

Das Gerät sollte vor Einsetzen der befüllten Becher bereits an der richtigen Position stehen, da sich dieses durch Saugfüße an der Tischoberfläche festsaugt und somit nicht mehr an eine andere Position gebracht werden kann, ohne die Flüssigkeiten in den Bechern zu verschütten.

Disposal of Packaging

For Germany valid: Ritter Concept GmbH is according to regulation on packaging to the taking back system connected. The packaging can be handed over to each public collection point for disposal.

Set-up location

- Ensure that there is adequate ventilation where the appliance is placed.
- Avoid direct sunlight or other strong light sources.
- Ensure that the ambient conditions accord with the instructions in the Technical Information.
- Place the appliance on a stable, level surface. It is also necessary that it is placed on a smooth surface. This way the suction feet can adhere on the surface when pressing down the upper part, so that any shifting is impossible.

Installation

The bath cups are already in place inside the appliance when it is delivered so that it is only necessary to fill the baths.

Put the appliance on the permanent place before cups will be filled. Otherwise liquid will spill, since suction feet are already adhered.

© Ritter Concept GmbH

VORSICHT
Beim Ansetzen des Entwickler- und Fixiererbades darf keine Vermischung der Chemikalien stattfinden, da diese sonst unbrauchbar werden. Achten Sie darauf, dass Sie sofort nach dem Ansetzen des ersten Bades die dazugehörigen Schraubdeckel zur Sicherheit anbringen. Diese sind markiert und dürfen nicht verwechselt werden!

Bitte beim Ansetzen die Hinweise des jeweiligen Konzentrat-Herstellers beachten!

Wir empfehlen, die Konzentrate nach Praxisschluss anzusetzen, sodass diese über Nacht ihre volle Wirkung entfalten können.

Empfohlenes Entwicklungskonzentrat:

- Dental X-ray Entwickler und Fixierer der Marke Kodak Carestream.

1) Füllen Sie den blau gekennzeichneten Entwicklerbecher (1. Becher von rechts) mit 0,225 Liter Entwickler (Fertiglösung oder Konzentrat). Wenn es sich um eine selbst zu mischende Lösung handelt, muss anschließend der blau gekennzeichnete Deckel fest auf den Becher aufgeschraubt und der Inhalt gut geschüttelt werden.
2) Füllen Sie den rot gekennzeichneten Entwicklerbecher (3. Becher von rechts) mit 0,225 Liter Entwickler (Fertiglösung oder Konzentrat). Wenn es sich um eine selbst zu mischende Lösung handelt, muss anschließend der rot gekennzeichnete Deckel fest auf den Becher aufgeschraubt und der Inhalt gut geschüttelt werden.
3) Die Becher für das Wasserbad (2. und 4. von rechts) nehmen Sie aus dem Gerät heraus und befüllen diese mit kaltem Wasser bis zum Beginn des Gewindes. Anschließend setzen Sie sie wieder in das Gerät ein.
4) Die Entwicklung erfolgt unter Raumtemperatur-Bedingungen.

CAUTION
When charging the developer and fixer baths the chemicals must not be allowed to mix since this will render them useless. Put the correct lid on the first bath as soon as it has been charged. The lids are marked and must not be interchanged!

When you fill the baths please follow the instructions of the manufacturer of the developing concentrates!

We recommend to charge the concentrate after working hours and leave overnight before using the first time. This allows the concentrate to reach the ideal effectiveness.

Recommended developing concentrate:

- Dental x-ray developer and fixer, Kodak Carestream.

1) Fill the blue-marked deloper cup (1 st cup from the right) with 0.225 litre developer (ready solution or concentrate). If you have to mix the concentrate with water, tighten the blue-marked screw-on lid well onto the cup and shake well.
2) Fill the red-marked fixer cup (3 rd cup from the right) with 0.225 litre fixer (ready solution or concentrate). If you have to mix the concentrate with water, tighten the red-marked screw-on lid well onto the cup and shake well.
3) Take out the cups for the water baths (2 nd and 4 th cup from the right) and fill with cold water until the screw thread begins. Put cups back in the appliance.
4) The development takes place under a room-temperature environment.

© Ritter Concept GmbH

Vor dem täglichen Entwicklungsbeginn ist die Haube des Gerätes abzunehmen, um die Schraubdeckel von den Bechern zu entfernen. Anschließend ist die Haube wieder passend auf das Geräte-Unterteil aufzusetzen.

Zur Entwicklung von Filmen ist folgendermaßen vorzugehen:

1) Die Haube oder die Sichtscheibe des Gerätes ist anzuheben, um den Filmclip sowie den in der Schutzhülle liegenden, belichteten Film in das Ablagefach im Inneren des Gerätes zu legen. Anschließend ist die Haube bzw. Sichtscheibe wieder passend auf das Gerät aufzusetzen.
2) Hände durch die Eingriffsmanschetten des Gerätes führen
3) Den Film, der bereits im Ablagefach liegt, aus der Schutzhülle nehmen und am Filmclip befestigen.
4) Anschließend den Filmclip in jedem Bad auf- und abbewegen, beginnend im rechten Bad. Dabei muß der Filmclip nach dem 1. Wasserbad von der rechten in die linke Hand übergeben werden. Die Eintauchzeiten sind abhängig von der Badtempertur. Für die Eintauchzeiten beachten Sie bitte die Angaben des Herstellers des Entwicklungskonzentrats.
5) Während des gesamten Entwicklungsvorganges müssen sich die beiden Hände im Inneren des Gerätes befinden, um einen möglichen Lichteinfall zu verhindern.
6) Nach Beendigung des Entwicklungsvorganges kann der Filmclip an der Stange aufgehängt werden, um den Film trocknen zu lassen.
7) Der Filmclip sollte nach jedem Arbeitsgang abgespült werden.
8) Nach dem letzten Entwicklungsvorgang eines Arbeitstages sollten die Entwickler- und Fixiererbecher mit den dazugehörigen Schraubdeckeln abgedeckt werden. Dies hat maßgeblichen Einfluss auf die Nutzungsdauer der Entwicklungschemikalien. Die Badabdeckungen der Chemikalien dürfen nicht verwechselt werden!

Before beginning the day's developing work take off the top of the appliance, remove the screw-on lids and fix them on the inside back of the top of the appliance respectively. After that fit the top of the appliance back on its bottom part.

To develop films proceed as follows:

1) Lift the top or the red light window and place the film hanger and the exposed film (in the protective cover) in the stacking compartment. Put the top or the red light window back.
2) Put your hands through the handling sleeves.
3) Take the film out of the stacking compartment and remove the protective cover. Attach it to the film hanger.
4) Finally, move the film hanger in every bath up and down. Start with the developer bath all the way to the right. The film hanger has to be handed over from the right into the left hand after the first water bath is finished. The dipping times depend on the bath temperature. With regards to the dipping times please follow the instructions of the manufacturer of the developing concentrate.
5) During the whole developing process the hands have to be inside of the appliance to avoid a possible light entry.
6) At the end of developing process hang the film hangers onto the rod to dry.
7) The film hanger should be rinsed after each developing process.
8) After the last developing procedure of a working day the developer and fixer baths should be covered with the individual bath lids. This has considerable influence on the useful life of the developing chemicals. Do not interchange the bath lids!

© Ritter Concept GmbH

Entleerung und Neuansatz der Entwicklungskonzentrate und des Wassers

1) Zur Entleerung der verbrauchten Entwicklungskonzentrate werden die Badbehälter dem Gerät entnommen und die Konzentrate in entsprechende Entsorgungsbehältnisse gefüllt.

2) Die Wasserbäder, welche täglich entleert werden sollten, können unbedenklich dem Abwassernetz zugeführt werden.

3) Bevor die Becher mit dem neuen Konzentrat befüllt werden, sollten auch sämtliche durch das Entwicklungs-Konzentrat am Gerät entstandenen Flecken entfernt werden.


Nähere Anweisungen zum Reinigen des Gerätes:
→ siehe Seite 12 dieser Gebrauchsanweisung.

4) Die Vorgehensweise für das Einfüllen und den Neuansatz der Entwicklungs-Konzentrate und der Wasserbäder sind im Kapitel „Auffüllen der Bäder“ dieser Gebrauchsanweisung beschrieben


→ siehe Seite 10 dieser Gebrauchsanweisung

5) Das verbrauchte Konzentrat ist fachgemäß zu entsorgen.


→ siehe Seite 15 dieser Gebrauchsanweisung.

Emptying and re-charging with developing concentrate and water

1) To empty the used concentrate take the baths out of the appliance and empty the liquid into suitable disposal canisters.

2) The water baths, which should be regularly emptied every day, can be emptied into the waste water system.

Before the cups are filled with fresh concentrate all marks on the appliance should be cleaned off.


Further instructions for cleaning of the device
→ see page 12 of this manual.

3) The procedure for filling and re-charging with developing concentrate and filling the water bath is described in chapter „Filling the baths“ of these operating instructions.


→ see page 10 of this manual

Used concentrate must be disposed of in a proper manner.


→ see page 15 of this manual

Reinigung und Wartung



VORSICHT
Es dürfen keine Scheuer- oder Lösungsmittel enthaltende Reiniger verwendet werden, da diese den Kunststoff (Polystyrol) beschädigen könnten.

Beim Wechsel der Entwicklungs-Konzentrate und der damit verbundenen Reinigung der Bäder sollten auch sämtliche durch Entwicklungskonzentrate entstandenen Flecken im Gerät entfernt werden:

1) Becher, Deckel und Gerät werden mit unserem speziell für Konzentrat-Rückstände geeigneten Reinigungsmittel GIRA-CLEAN gereinigt.

2) Die Filmclips sollten nach jedem Arbeitsgang mit Wasser abgespült werden. Die Stange wird ebenfalls mit Wasser gereinigt.

Cleaning and Maintenance



CAUTION
Do not use cleaning agents containing abrasives or solvents since they could damage the plastic (polystyrene)

When changing the developing concentrate and doing the associated cleaning all marks in the appliance caused by the developing concentrate should be cleaned off:

1) Bath cups, lids and appliance should be cleaned with our special for concentrate residues suitable GIRA-CLEAN solution.

2) The film hangers should be rinsed with water after every working session. The rod is to be cleaned with water, as well.

© Ritter Concept GmbH

Der Wegweiser zur Erkennung und Behebung von Fehlern setzt voraus, dass sich das Filmmaterial in einwandfreiem Zustand befindet. Die Ursachen für die Probleme/Störungen sind in der hier aufgeführten Reihenfolge abzuprüfen:

Problem/Störung	Mögliche Ursachen	Fehlerbehebung
Erhöhter Schleier	zu lange Eintauchzeit im Entwicklerbad	Eintauchzeiten gem. Angaben des Herstellers des Entwicklungskonzentrats beachten
	Lichteinfall	Licht meiden, evtl. Standort des Gerätes wechseln
	Filmlagerung	Filme immer verschlossen, trocken und nie unter Extrembedingungen (Temperatur usw.) lagern
	Fixierer im Entwicklerbad	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen
	Fixiererbad verbraucht	Fixiererbad entleeren und neues Fixiererbad ansetzen
	Entwicklerbad verbraucht	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen
Verminderter Kontrast/Empfindlichkeit	zu kurze Eintauchzeit im Entwicklerbad	Eintauchzeiten gem. Angaben des Herstellers des Entwicklungskonzentrats beachten
	Entwickler falsch angesetzt	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen (→ siehe Seite 12 der Gebrauchsanweisung)
	Entwicklerbad verbraucht	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen
	Fixierer im Entwicklerbad	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen
	Fixiererbad verbraucht	Fixiererbad entleeren und neues Fixiererbad ansetzen
	Lichteinfall	Licht meiden, evtl. Standort des Gerätes wechseln
	Filmlagerung	Filme immer verschlossen, trocken und nie unter Extrembedingungen (Temperatur usw.) lagern
Erhöhter Kontrast/ Empfindlichkeit	Zu lange Eintauchzeit im Entwicklerbad	Eintauchzeiten gem. Angaben des Herstellers des Entwicklungskonzentrats beachten
	Entwickler falsch angesetzt	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen (→ siehe Seite 12 der Gebrauchsanweisung)
	Fixierer im Entwicklerbad	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen
	Fixiererbad verbraucht	Fixiererbad entleeren und neues Fixiererbad ansetzen
	Filmlagerung	Filme immer verschlossen, trocken und nie unter Extrembedingungen (Temperatur usw.) lagern
	Lichteinfall	Licht meiden, evtl. Standort des Gerätes wechseln
Trübe oder milchige Filme	Fixiererbad verbraucht	Fixiererbad entleeren und neues Fixiererbad ansetzen
	zu kurze Eintauchzeit im Fixiererbad	Eintauchzeiten gem. Angaben des Herstellers des Entwicklungskonzentrats beachten
Kratzer auf den Filmen	Handhabung/Lagerung/Material	- Benutzung von hochwertigem Entwicklungskonzentrat und Röntgenfilmen - Trockene Filmlagerung, nicht unter Extrembedingungen
	Fixiererbad verbraucht	Fixiererbad entleeren und neues Fixiererbad ansetzen
	Entwicklerbad verbraucht	Entwicklerbad entleeren und neues Entwicklerbad ansetzen
	Verschmutztes Wasser	Wasserbäder entleeren und frisches Wasser einfüllen

© Ritter Concept GmbH

This guide for recognising and removing faults assumes the films are basically in perfect condition.
The reason for the problems/fault should be checked in the order in which they are given below:

Problem/fault	Possible cause/s	Troubleshooting
Increased fogging	dipping time in developer too long	for dipping times follow instructions of the manufacturer of the developing concentrate
	light intrusion	avoid light, possibly re-locate the appliance
	faulty film storage	keep films dry, locked and never store under extreme conditions (temperature, etc)
	fixer in developer bath	empty developer bath and re-charge
	fixer depleted	empty fixer bath and re-charge
	developer depleted	empty developer bath and re-charge
Reduced contrast/ Sensitivity	dipping time in developer too short	for dipping times follow instructions of the manufacturer of the developing concentrate
	developer wrongly prepared	empty developer bath and re-charge (→ see page 12 of this manual)
	developer depleted	empty developer bath and re-charge
	fixer in developer bath	empty developer bath and re-charge
	fixer depleted	empty fixer bath and re-charge
	light intrusion	avoid light, possibly re-locate the appliance
	faulty film storage	Keep films dry, locked and never store under extreme conditions (temperature, etc)
Heightened contrast/ Sensitivity	dipping time in developer too long	for dipping times follow instructions of the manufacturer of the developing concentrate
	developer wrongly prepared	empty developer bath and re-charge (→ see page 12 of this manual)
	fixer in developer bath	empty developer bath and re-charge
	fixer depleted	empty fixer bath and re-charge
	faulty film storage	keep films dry, locked and never store under extreme conditions (temperature, etc)
	light intrusion	avoid light, possibly re-locate the appliance
Foggy or milky film	fixer depleted	empty fixer bath and re-charge
	dipping time in fixer too short	for dipping times follow instructions of the manufacturer of the developing concentrate
Scratches on the films	faulty handling/storage/material	- use high-quality developing concentrate and x-ray films - store film where dry, not under extreme conditions
	fixer depleted	empty fixer bath and re-charge
	developer depleted	empty developer bath and re-charge
	polluted water	empty water bath and re-charge

© Ritter Concept GmbH

Support

Bei Problemen die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler bzw. den Hersteller (Kontaktinformation: → siehe Deckblatt)

Reparaturen

Reparaturgeräte müssen in der Originalverpackung frei Haus mit Angabe der Seriennummer, Typ-Modell und einer Fehlerbeschreibung an den Hersteller (Kontaktinformation: → siehe Deckblatt).

Garantiebestimmungen

Falls keine andere Vereinbarung getroffen wurde, gilt eine Garantiedauer von 12 Monaten. Die Frist beginnt mit dem Datum der vom Hersteller ausgestellten Rechnung.

Mängel sind dem Hersteller unverzüglich nach Erhalt der Ware bzw. unverzüglich nach Entdecken schriftlich mitzuteilen. Der Kunde ist nicht berechtigt, Produkte ohne vorherige Zustimmung dem Hersteller zurückzusenden.
Der Kunde hat die kostengünstigste Transportart zu wählen.

Der Hersteller übernimmt nicht die Transportkosten für eine erneute Zustellung, wenn die Ware an einen anderen Ort als die ursprüngliche Lieferadresse zu liefern ist.

In folgenden Fällen bestehen keine Garantieansprüche:

- Einsatz des Produktes außerhalb seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.
- Nichtbeachten der Gebrauchs- oder Wartungsvorschriften
- unsachgemäße, unzureichende oder fehlerhafte Behandlung durch den Kunden
- Verwendung eines anderen Entwicklungskonzentrates als dem empfohlenen.
- Modifikation durch den Kunden
- Üblicher Verschleiß sowie Schäden, Mängel, Leistungsminderung oder sonstige Verschlechterungen der Eigenschaften unseres Produktes, die auf äußere Einflüsse zurückzuführen sind (z. B. Stöße, Schläge, heftige Bewegungen, Wasser, Feuer), falsche Lagerung, Behandlung oder Aufstellung, ungewöhnliche klimatische Umgebungsbedingungen, besondere Bedingungen beim Empfang oder Betriebsbedingungen am Aufstellungsort oder höhere Gewalt.

Für alle anderen Fälle, die hier nicht aufgeführt sind, gelten die aktuellen Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Firma Ritter Concept GmbH.

Entsorgung

Die Entsorgung des Gerätes bzw. der verbrauchten Entwicklungskonzentrate muss entsprechend den jeweiligen örtlichen und gesetzlichen Vorschriften erfolgen bzw. einem zugelassenen Entsorgungsunternehmen übergeben werden.

Support

In the case of problems you cannot fix yourself, contact your dealer or the manufacturer
(contact information: → see cover sheet)

Repairs

Appliances for repair must be sent to the manufacturer, in the original packaging, free of postal charges for the manufacturer and with quoting production number (serial number), type-model, and giving a description of the fault (contact information: → see cover sheet).

Warranty

In case of no other agreement, a warranty period of 12 months is applied. The period of time starts with the invoice date issued by the manufacturer.

Defects are to be disclosed immediately in written form to the manufacturer after receipt of goods, respectively after detection. The customer is not authorized to ship back products to the manufacturer without prior approval. The customer must choose the cheapest method of transportation.

The manufacturer will not take over the transport costs for a re-delivery, if the destination of the goods differs from the original delivery address.

No warranty claims apply in the following cases:

- Use of the product outside of its conventional application.
- If instructions for use, maintenance and service were not followed.
- Incorrect, insufficient and faulty use through the customer.
- Use of different developing concentrate other than recommended.
- Modifications through customer.
- Normal wear and tear as well as damages, deficiencies, loss of efficiency or other decline of product characteristics, which lead back to outside influences (e.g. crush, bash, heavy movement, water, fire), wrong storage, use or set-up, abnormal climatic surroundings, special circumstances during receipt, operating conditions at installation site or act of god.

For all other cases which are not mentioned, the general terms and conditions of Ritter Concept GmbH apply.

Disposal

Disposal of the appliance and the used developing concentrate must be carried out by a licensed firm of waste disposers in accordance with the appropriate local regulations and general legal requirements.

© Ritter Concept GmbH